



大会

第六十届会议

正式记录

第八十四次全体会议

2006年5月31日星期三上午9时举行
纽约

主席： 埃利亚松先生 (瑞典)

上午9时10分开会

悼念世界卫生组织总干事李钟郁博士

主席 (以英语发言)：在开始审议议程之前，我谨沉痛地通知大会：世界卫生组织总干事李钟郁博士于2006年5月22日、星期一在日内瓦逝世。李钟郁博士是一名杰出的国际公务员，对联合国的理想表现出最高的献身精神。李博士的去世是国际卫生界的真正损失。他对世界卫生组织工作的技术娴熟的贡献和他对改善所有人的健康的承诺，的确改善了全世界许多人的生活。李博士坚定地警告世界，需要对禽流感流行病做好准备，这使我们更有可能应付这种流行病，如果它发生的话。他还坚定地致力于艾滋病毒/艾滋病、严重急性呼吸系统综合征(SARS)和儿童免疫接种等问题。

我谨代表大会请大韩民国代表向大韩民国政府和失去亲人的李博士家人转达我们的慰问。

我现在请各位代表起立，为悼念李钟郁博士默哀一分钟。

大会成员默哀一分钟。

主席 (以英语发言)：我现在请大韩民国代表发言。

崔英绩先生 (韩国) (以英语发言)：和大会堂中许多其他人一样，我有幸几次亲自见到李钟郁博士。我上次见到他是几个月前在纽约。李博士在这里参加一个会议。我们谈论联合国和世界卫生组织（卫生组织）——谈论我们各自组织的挑战和前景。李博士谈了他对不断出现的跨国问题，如国际恐怖主义、大规模杀伤性武器、气候变化、当然还有传染病，包括禽流感和艾滋病毒/艾滋病的关切。他认为这些问题是21世纪新的全球挑战，代替了各国之间战争与和平的传统历史问题。他特别指出，国际社会成功应对这些新挑战需要有力的多边主义。

通常，在我看来，李博士显得充满活力、精力和思想。他对作为卫生组织领导人所从事的工作的执着和献身精神给我留下了深刻印象。我过去很高兴地看到，卫生组织及其作为地球村健康监护人的极重要的任务交给了一个极为出色的人。然而命运由天不由人。李博士在筹备卫生组织一个重要会议的时候，非常突然地离开了我们。我们大家哀悼他英年早逝。我们大家同他家人及卫生组织工作人员一样深感悲痛。

但同时，我们必须通过回忆李博士的遗产而感到欣慰。我们回忆他的光辉倡议和成就，包括“根治结核病全球伙伴关系”和“卫生组织疫苗与免疫接种全球方案”——该方案为他赢得卫生组织疫苗权威的绰号。作为深深致力于多边主义的模范国际公务员，作

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

06-36830 (C)



为卫生组织抗击禽流感和艾滋病毒/艾滋病的目光远大的领导人，李博士为我们指明了道路。我们要沿着这条道路前进。

印度尼西亚地震

主席（以英语发言）：现在，我谨代表大会全体成员就 5 月 27 日、星期六发生的地震所不幸造成的严重人员伤亡和广泛物质损失向印度尼西亚政府和人民表示最深切的同情。我还要表示希望，国际社会予以声援并迅速、慷慨地回应短期救济和长期重建的援助请求。

我现在请印度尼西亚代表发言。

Mboi 女士（印度尼西亚）（以英语发言）：首先，我谨代表印度尼西亚政府和人民表示，我们衷心感谢大会和各会员国政府在 2006 年 5 月 27 日日惹省地震之后所表示的同情。我们还感谢为受害者慷慨提供紧急援助和协助的各会员国、联合国大家庭各成员、各国际组织和非政府组织。看到在这次不幸事件之后，国际社会再一次奋起声援，这是令人鼓舞的。我们热诚希望，在联合国这样的国际组织主导下，团结精神继续得到发扬。

仅简要向大会通报目前一些事态发展。迄今为止，死亡人数达到 5 800 人，有近 10 000 人受重伤或轻伤。到目前为止，据报道有 54 000 所房屋受损，使得近 200 000 人口不幸流离失所。

我代表印度尼西亚人民再次感谢大会及其成员。

议程项目 45（续）

第二十六届特别会议成果的后续行动：《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》的执行情况

秘书长的报告（A/60/736）

秘书长的说明（A/60/737）

主席（以英语发言）：大会按照 2005 年 12 月 23 日第 60/224 号决议，将于今天和明天在议程项目 45 下对实现《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》

中确定的指标所取得的进展进行一次全面审查。在这方面，大会面前有以文件 A/60/736 散发的秘书长的报告和以文件 A/60/737 散发的秘书长的说明。

这两天的全面审查会议将包括全体会议和与民间社会非正式互动听证会、小组讨论和圆桌会议。详细计划公布在《日刊》上。

大会今天的会议不是普通会议。在接下来的三天中，世界将以几乎前所未有的方式注视我们。所有 191 个会员国将长久、认真地审查我们自 2001 年里程碑性会议以来的防治艾滋病集体对策。我们大家将决定我们需要作出什么新的承诺，以确保 2006 年作为世界一劳永逸地扭转这一流行病的潮流的时刻载入史册。在我们举行会议的同时，关于政治宣言草案的谈判在泰国劳哈汉大使和巴巴多斯哈克特大使的有力领导下继续举行。我吁请所有成员随着谈判进展而表现出最大的合作和灵活性。艾滋病毁灭性的现实应该提醒我们，我们的任务非常紧迫。

艾滋病毒/艾滋病是一个真正世界性问题，要求有一个世界性对策。它影响社会每一个部分。年轻人和老年人、穷人与富人、男女、各种生活方式和文化的人皆受其影响。正象艾滋病影响我们大家一样，防治艾滋病的责任也是我们大家共同的责任。虽然各国政府必须在对策中发挥中心作用，但我们不能单独应对这个全球性紧急情况，联合国也不能。我们需要当地的个人。我们需要社区。我们需要民间社会。我们需要企业和工会。我们需要科学家。我们需要媒体。我们需要地方政府。我们需要议员。我们需要我们各区域和多边机构。而首先，我们需要人民——那些感染艾滋病毒的人和那些受感染风险最高的人——处于对策的中心。

所以，开会这些天中，我们这么多来自民间社会的同事和我们在一起，这一点很重要。大会认可了约 800 个组织参加本次会议，还有许多得到经济及社会理事会长期认可的其他组织参加。我知道，一些原定到这里来的组织计划落了空，我对他们的挫折表示同情。但虽然如此，我认为，我们这个星期的辩论将因

人数空前的民间社会代表的出席而得到极大丰富。这将真正有助于我们将世界的现实情况带到我们的大会堂中来。

我提到了将艾滋病毒感染者置于对策中心的重要性。大会不久将朝着这个目标迈出重要的象征性一步，将邀请来自南非的 Khensani Mavasa 作为民间社会代表向我们发言。Mavasa 女士是一名感染艾滋病毒/艾滋病的年轻女子。患该流行病的人越来越多为年轻人、穷人和女性。全世界感染艾滋病毒的年轻女子是年轻男子的两倍。在撒哈拉沙漠以南非洲，受感染的年轻妇女人数以 3 比 1 超过受感染的年轻男子。

世界在帮助这些年轻妇女自助方面做得太少。每五名年轻妇女中仅有一名知道如何预防艾滋病毒传染，每 10 名艾滋病毒呈阳性的孕妇中不到一人在服用抗反转录病毒药物。我非常希望这个流行病的女性化成为我们这个星期辩论的主要内容，希望我们作出将对年轻妇女的生命产生具体影响的决定。

秘书长很快将告诉我们更多关于他评估自 2001 年《承诺宣言》以来的进展的报告结论。只需说，虽然从领导、筹资和协调方面看，全球艾滋病防治对策的确在许多方面集聚了力量，但这仍然远远不够。这一流行病出现 25 年了，而我们没有控制住它。甚至现在，在所有新感染艾滋病毒的人群中，有一半是年龄在 15 岁和 24 岁之间的年轻人。

因此，我呼吁这里的所有人作为伙伴，为这三天会议和讨论取得尽可能具体和有力的成果而共同努力。我们需要一个与我们面对的威胁相称的对策。我们知道需要做些什么，而且我们有这样做的工具。在一些地方，成功防治艾滋病不是一种高尚的远景，而是正在变为一个现实。在一些国家，感染率开始下降和趋平。正通过扩大对艾滋病毒的治疗和预防来挽救生命。但我们这个世界仍有近 6 百万人感染艾滋病毒。他们今天需要、但却得不到治疗；五分之四受艾滋病毒感染威胁的人得不到任何形式的预防。

五年前，我们向全世界人民——儿童和青少年，妇女和男子——作出重要承诺。这个星期，我们必须作出必要承诺来加强和实施我们承诺的对策。

现在，我谨请秘书长科菲·安南先生阁下讲话。

秘书长（以英语发言）：首先，让我也向李钟郁博士致哀，作为世界卫生组织领导人，他为我们防治艾滋病毒/艾滋病的斗争和争取全球健康的斗争作出了巨大贡献。他的逝世对我们大家是一个沉重打击。我个人失去了一位亲密同事和朋友。

25 年前的下周世界第一次听到艾滋病毒/艾滋病。回顾那个单纯无知的年代——如果我可以这样说——它似乎不仅属于一个不同的时代，而且属于一个不同的世界。自那时以来，艾滋病毒/艾滋病以一种我们通常只在恶梦中才看到的方式蔓延。它比任何其它疾病都传播得更远、更快和更具灾难性长期后果。其影响已成为人类进步的灾难性障碍。在短短的 25 年中，艾滋病毒/艾滋病已从一个地方性默默无闻之病变成一种全球性紧急之患。世界花了太长的时间才醒悟过来。防治艾滋病对策受到否认态度的困扰。数百万人付出了生命代价。

但近几年来，这种情况已经改变。对策获得了真正势头。五年前，大会举行了一次关于艾滋病毒/艾滋病问题的特别会议，真正的转折点才到来。在那次会议开幕式上，我说我希望它是一次真正的特别会议。这一希望实现了。那次会议将世界的反应推向一个不同的水平。有了《承诺宣言》（第 S-26/2 号决议），会员国通过了一系列防治这一流行病的具有时限的具体目标。我提交大会的报告提供了关于自那时以来所取得的进展的综合最新情况。让我提出几个要点，以引起大家的特别关注。

相当数量的国家成功地实现了关键目标。70 多个国家使获得艾滋病毒检测和咨询服务的机会增长了三倍。20 多个国家实现了“三五计划”——向至少一半需要者提供抗反转录病毒治疗。全球筹资指标已经实现，我要求设立的全球基金现在充分运作。

然而，令人沮丧的是，绝大多数国家尚未达到《宣言》中的指标。这些缺点是致命的。例如，多数国家尚未确保年轻人准确理解艾滋病毒，以及他们如何会感染这一病毒。而且世界在实现这场斗争的一个最至关重要目标——采取措施遏制艾滋病在妇女和女童中间蔓延——方面太缓慢。在《宣言》中，各国承诺采取国家战略促进妇女权利，保护妇女和女童不受各种形式的歧视，并提高她们预防艾滋病毒的能力。然而今天，正如我们从主席那里听到的那样，妇女、特别是年轻妇女感染的病例，世界各地都在增加。全球受感染的年轻妇女是受感染的年轻男子的两倍多。

在这些领域，我们必须吸取过去 25 年的主要教训。我们只有坚定地、目标一致地合作，才能赢得防治这一疾病的胜利。这要求所有成员提供目光远大的领导，要求各国政府、私营部门和民间社会之间进行前所未有的合作。在这一方面，我再次赞同主席说的话。

所以，我们让民间社会充分参与本次高级别会议是极为重要的。过一会儿，南非的 Khensani Mavasa 将成为第一个向大会发言的艾滋病毒感染者，对此，我和主席一样感到高兴。

本次会议必须指出一条前进道路。它必须使我们坚定地踏上朝着尽可能接近到 2010 年实现普遍获得艾滋病毒的预防、治疗、护理和支助的目标——这是成员们在去年 9 月首脑会议上承诺的目标——前进的道路。它必须使我们朝着我们的目标——到 2015 年遏制并开始扭转艾滋病毒和艾滋病在妇女、男子和儿童中间蔓延的千年发展目标——决定性地前进。

我依赖各位成员——或者说，我们每个人——的亲自领导，以便我们实现这个目标。唯有如此，才能成功。事关世界前途，我们大家必须做我们该做的事情。

主席（以英语发言）：我感谢秘书长向我们大家发出了重要信息。

根据大会 12 月 23 日第 60/224 号决议，我现在请联合国艾滋病毒/艾滋病联合规划署执行主任发言。

皮澳特先生（联合国艾滋病毒/艾滋病联合规划署）（以英语发言）：李钟郁先生的去世，使抗击艾滋病的斗争失去一位激昂而坚定的战士。我同埃利亚松主席和秘书长一道向他作出的广泛贡献表示敬意。

我今天的发言同样代表联合国艾滋病毒/艾滋病联合规划署（艾滋病规划署）10 个发起组织的执行主任。

五年前，我在关于艾滋病问题特别会议上发言时曾强调

“大会本次特别会议产生两条道路……一条道路就是继续我们今天的情况：一种流行病……正逐渐战胜我们。本次特别会议产生的（另一条）道路必须是：作出承诺，阻止这一流行病。”（A/S-26/PV.1，第 37 页）

秘书长的发言和报告清楚地表明，越来越多的国家在接受第二种道路：承诺阻止这一流行病。

在艾滋病历史中，我们在过去五年取得的成就超过了前 20 年所取得的成就。我们有了切实的结果，但就 2001 年商定的指标而言，我们未实现的目标比我们已实现的目标要多得多。结果，这一流行病继续超出最坏的预测。

需要改变什么呢？我们如何能够避免过去 25 年的重大而致命的失败？

我们需要做的第一件事就是要超越我们正在开展的工作，并且要做得更多、更好。我们必须扩大所有艾滋病毒的综合防治服务，并以更快、更有效的方式开展这项工作。根据 130 多个会员国的公开讨论，艾滋病规划署编写的评估报告明确规划了开展全面防治的路线图。所以，世界有了一个得到社会支持的行动纲领。

我们需要做的另一件事就是从根本上改变我们对艾滋病的看法以及我们的应对方式。艾滋病流行已有 25 年，无论在富国还是在穷国，我们仍在从危机管理——常常是随意的危机管理——角度设定短期目标，应对艾滋病的流行，并企图立即解决问题，我们试图用管理暂时紧急情况方式应对艾滋病。

然而，艾滋病不仅仅是一种紧急情况。它是一个严重而长期的问题。是关系到我们这个世纪兴衰的问题之一。所以，只有持续的关注和成员国用以防止全球金融崩溃或战争的那种“不惜一切”的决心，才能战胜这一流行病。

这种决心必须是政治性的——艾滋病必须是一项长期性的全球政治优先事项，在每个国家都得到最高级别的领导，直到它被击败。这种决心必须是财政性的——从 2008 年起，每年必须投入逾 200 亿美元。这种决心必须是技术性的——它必须加快在杀微生物剂、新一代药物和疫苗的研发速度，同时还要确保人们可以获得这些救命物品。这种决心还必须是对真正伙伴关系的承诺，以便各国政府、艾滋病毒感染者、最脆弱人群、民间社会、宗教团体和企业并肩努力挽救生命。而且，这种决心必须处理导致艾滋病流行的主要问题，特别是性别不平等、妇女地位低下、对同性恋者的憎恶以及与艾滋病有关的羞辱与歧视等问题。

我们需要致力于这样一种战略方法：承认艾滋病既是一个长期优先事项，又是一种需要迅速采取对策的紧急情况。换句话说，我们需要以短跑的速度来一场马拉松比赛。

让本次会议成为所有成员国下定遏制艾滋病所需要的超常决心的一次里程碑会议。我呼吁所有国家代表团在会议结束时发表一个有力的宣言。与 2001 年《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》的宣言一样，这个宣言将给人们的生活带来变化。当每天有 8 000 人死于艾滋病，当每天有 11 000 人受到感染时，世界就不会理解，世界就不应该宽恕——如果我们使信赖我们的默默无声的人失望。

我知道，而且在各地看到，防治艾滋病的斗争超越国内政治。让这场斗争也超越国际政治。无论现在还是未来，世界都需要大会的领导。

主席（以英语发言）：我现在请民间社会代表，通过国际妇女卫生联合会认可的治疗行动运动的 Khensani Mavasa 女士发言。

Khensani Mavasa 女士（治疗行动运动）（以英语发言）：我以进步的名义向这里的每个人致意。我首先要感谢成功实现其指标的国家，但实际上，多数国家还没有成功履行其承诺。

我的名字叫 Khensani Mavasa，1978 年出生。我来自南非一个叫林波波的省吉亚尼的 Thoma 村。这个省十分穷困，在那里很少有人接受治疗。现实是，成千上万人在接受治疗，但全球有数百万人在死亡。

许多妇女仍生活在族长制条件下，这使她们容易感染艾滋病毒。我是一名公开承认携带艾滋病毒的妇女。我遭受过强奸和其它形式的虐待。我仍生活在男人权势和由男人掌管以永久压迫妇女的机构之下。

在世界上艾滋病毒抗体呈阳性的 403 万人中，妇女约占 60%，这一事实一定让我们对妇女所遭受的压迫感到愤怒。针对妇女的暴力已显示，与艾滋病毒感染有直接联系。在非洲年轻人中间，妇女占新感染病例的 77%。

我呼吁坐在大会堂这里的各位非洲领导人保护和促进所有人和弱势群体，特别是妇女和女童的人权。我们要求你们不要再一次辜负我们。非洲共同立场的进步语言必须仍然有效；非洲人民和非洲妇女值得这样。

全世界——从亚洲到太平洋到东欧——所有弱势群体和妇女也值得这样。我向今天在座的所有国家领导人发出同样呼吁。你们的宣言必须加强这个承诺：针对妇女的暴力问题必须成为每个国家的政治优先事项，必须确立指标来结束这种暴力。

我在 1 月做了 CD4 统计，结果为 471。由于过去 25 年的科学进步，我有一个希望，就是当我接受治疗的时候到来时，这种治疗可以得到。全世界艾滋病毒抗体阳性者有权这样希望。到今天结束时将被感染的另外 14 000 人也有权抱有希望。

我国将要死去的 900 人中没有哪一个今天该死。大会在这里作出的决定将决定是否有理由抱希望。

过去 25 年给了我们预防母婴传播的科学，让我们知道减少损害方案行之有效，知道只有在人权环境中，在所有人对自己身体的自主权、受保护权、尊严和生命权得到尊重时，我们才能确保艾滋病不会流行。

避孕套很有效；必须让所有人可以得到，而且我们必须创造一种定期使用的文化。应优先重视弱势群体：儿童、与男人有性关系的男子、性工作者和注射毒品使用者。这些预防措施必须普遍执行。去年，当八国集团领导人宣布普及预防、治疗、护理和支助必须成为我们 2010 年的目标时，我们中间对他们而言这是一个生与死的问题的那些人欢欣鼓舞。他们这样说是因为这可以化为现实。

要我们说有些国家在很好地应对这种流行病，我们就必须有行之有效的国家艾滋病对策，让艾滋病毒和艾滋病感染者参与。现在的重大任务是确保《宣言》不会成为一个只有空洞诺言的文件，不会成为仅仅是对原则的重申，而是一个基于指标的行动纲领。2001 年的《承诺宣言》是一个强调人权的好的基础文件。但在 2001 年宣言之后的五年中，2000 多万人感染了

艾滋病毒。

我要求，在你们大会成员在接下来的两天辩论时，你们以我们这些世界公民心中的痛苦和希望作为指南。我要求你们记住，每天有 14 000 个新感染病例，有 8 000 人死亡。过去，在我们犹豫、辩论、克制行动以及未能保护弱势群体时，艾滋病疯狂蔓延。一个新的全球防治艾滋病对策必须建立在我们已经做的事和已学到的知识的基础之上。但它的目标只能是百分之百的真相、领导、责任，以及普遍获得预防、护理、治疗和支助。

主席（以英语发言）：我谨代表大会堂这里的我们所有人感谢民间社会代表 Khensani Mavasa 所作的非常重要和感人的发言。我感谢她把艾滋病毒/艾滋病的现实情况带到大会堂中来。她向我们显示了艾滋病毒/艾滋病的真相。只有当我们看到越来越多这样的真相时，我们才能开始理解我们世界上生死攸关之事的问题。

在我们会议的头一个小时期间，就有 500 多名男子、妇女和儿童新感染艾滋病毒。他们中一半人年龄不足 24 岁。所以，我们要处理的议程非常重要。

我要提醒各位成员，非正式交互式民间社会听证会——我确信这将是一个非常重要而生动的听证会——将在本次全体会议休会之后随即在第 2 会议室举行。

大会就此结束现阶段对议程项目 45 的审议。

上午 9 时 50 分散会